



 FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN



Concours de lecture en langue portugaise

4^e Edition | Règlement

1. Cadre

La Fondation Calouste Gulbenkian organise, par l'entremise de sa Délégation en France, la 4^e Edition du concours *Dá Voz à Letra* dans le but de découvrir, parmi des lycéens de 15 à 18 ans, le meilleur lecteur ou la meilleure lectrice à voix haute en langue portugaise.

Cette compétition vise à encourager les jeunes à mieux appréhender le sens des textes au travers du plaisir qu'il peut y avoir à les communiquer à voix haute, dans le contexte ludique d'un concours.

2. Objet

Cette quatrième édition du concours vise à :

- Développer simultanément plusieurs capacités que la lecture silencieuse n'exploite pas, à savoir, la diction, le placement et la projection de la voix, la notion de rythme lors de la lecture, la découverte des possibilités interprétatives dans la lecture de différents types de textes;
- Promouvoir, au travers de la lecture à voix haute, la connaissance de textes de la littérature en langue portugaise;
- Faire connaître les traductions en langue française de textes d'auteurs de langue portugaise;
- Faire connaître le fonds de la Bibliothèque de la Délégation en France aux élèves du secondaire des écoles d'Île-de-France (Académies de Créteil, Paris et Versailles).

3. Qui peut participer?

Dá voz à Letra s'adresse aux élèves fréquentant l'enseignement secondaire, public ou privé, d'Île-de-France (Académies de Créteil, Paris et Versailles), âgés de 15 à 18 ans inclus.

Seules les candidatures individuelles seront acceptées.

Les 10 finalistes de l'édition 2016/2017 ne pourront pas se réinscrire.

4. Comment participer?

Chaque candidat devra réaliser une vidéo d'une durée maximum de 3 minutes, le montrant en train de lire à voix haute un texte de son choix, en langue portugaise.

La vidéo devra être partagée sur une chaîne personnelle du candidat sur une plateforme de vidéo en ligne Youtube, Daily Motion ou Vimeo. La vidéo pourra être protégée par un mot de passe, communiqué au moment de l'envoi du formulaire en ligne accompagné de la fiche d'inscription dûment remplie, disponible sur gulbenkian.pt/davozaletra.

Outre le formulaire, l'autorisation des candidats majeurs, ou l'autorisation par les parents ou autres représentants légaux des candidats mineurs, à communiquer les données personnelles respectives nécessaires à l'inscription et à divulguer et publier les vidéos, est obligatoire, selon les termes spécifiés dans les minutes disponibles sur le site du Concours.

5. Sélection et évaluation

Les vidéos présentées au concours:

- Qui contiennent des éléments de nature raciste, sexiste ou diffamatoire;
- Qui présentent un caractère abusif, agressif, grossier, pornographique ou illégal;
- Qui contiennent de la publicité pour une institution ou une marque;
- Dont le contenu est sans lien avec le Concours;
- Qui ne remplissent pas les conditions requises et les présupposés généraux et spécifiques définis dans le présent Règlement; ou
- Qui ne sont pas soumises dans les délais prévus dans le présent Règlement seront exclues d'emblée et, par là-même, non évaluées par le Comité de sélection du Concours. Sous réserve de critères supplémentaires pouvant être définis par le Comité de sélection concernant le processus d'évaluation, les vidéos présentées au concours et répondant à toutes les conditions d'éligibilité seront évaluées selon les critères suivants:
 - Texte choisi
 - Capacités de communication
 - Créativité interprétative.

6. Délais

Les candidatures (comprenant l'envoi de la vidéo et des autorisations, en conformité avec le point 4 du présent Règlement) peuvent être soumises du **25 septembre au 12 novembre 2017 à 23h59**. Les 20 demi-finalistes seront annoncés **le 4 décembre** sur le site internet gulbenkian.pt/davozaletra. Ces candidats devront confirmer dans un délai d'une semaine leur disponibilité pour poursuivre leur participation au Concours.

Une rencontre aura lieu le **20 janvier 2018**, avec des épreuves de sélection afin de désigner les 10 finalistes, au siège de la Délégation en France de la Fondation Calouste Gulbenkian, 39 bd de la Tour-Maubourg – 75007, Paris.

La finale du Concours, qui aura lieu le **3 février 2018**, consistera en un spectacle en présence du jury qui sélectionnera les trois meilleurs lecteurs ou lectrices à voix haute.

7. Jury

Les travaux soumis au Concours seront évalués, conformément aux critères d'évaluation définis dans le présent Règlement, par un Comité de sélection constitué de membres de l'organisation et de membres des organisations partenaires.

20 demi-finalistes seront retenus et 10 autres candidats seront classés sur une liste de réserve, dans l'éventualité où l'un ou l'autre des demi-finalistes ne serait pas en mesure de poursuivre sa participation au Concours.

Le Jury, composé de trois personnalités, sélectionnera durant le spectacle, parmi les 10 finalistes qui y participeront, les trois Meilleurs Lecteurs ou LECTRICES.

8. Prix

Le présent Concours récompensera les trois meilleurs lecteurs ou lectrices à voix haute.

Le 1^{er} prix consiste dans un voyage de 4 jours à Lisbonne, à une date à convenir, pour deux personnes (le vainqueur et un accompagnant).

Le 2^e et le 3^e gagneront un Ipad agrémenté de 6 e-books.

Les prix seront attribués à la fin du spectacle qui aura lieu le 3 février 2018.

9. Autorisation et droits

Moyennant l'autorisation écrite des auteurs majeurs, et celle des parents ou tuteurs pour les mineurs, dans les termes de la minute disponible électroniquement, la Fondation Calouste Gulbenkian pourra divulguer les vidéos sur le site du Concours, de même que les montrer publiquement dans tout autre contexte de divulgation du présent Concours.

Cette autorisation n'implique pas la cession des droits d'auteur de la vidéo à la Fondation Calouste Gulbenkian.

Les inscriptions non accompagnées des autorisations respectives ne seront pas acceptées.

L'autorisation, par les parents ou autres représentants légaux du candidat mineur, à fournir les données personnelles respectives nécessaires à l'inscription, laquelle devra être faite en soumettant le document dûment signé disponible sur le site du Concours, est obligatoire.

L'autorisation expresse, par les candidats majeurs, à fournir les données personnelles respectives nécessaires à l'inscription, laquelle devra être faite en soumettant le document dûment signé disponible sur le site du Concours, est également obligatoire.

La non-soumission de ce document par un candidat signifiera la non-acceptation de son inscription au Concours.

Les dispositions définies dans la présente section sont conformes à la Loi n° 78.17 du 6 janvier 1978, relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés de la République Française.

La participation à *Dá voz à letra* implique l'acceptation intégrale et sans réserve des termes du présent Règlement.

10. Dispositions générales

La Fondation Calouste Gulbenkian se réserve le droit de ne pas procéder au Concours ou de n'attribuer aucun prix si elle juge insuffisante la quantité ou la qualité des candidatures.

Tous les cas omis dans ce Règlement seront laissés à la décision du Jury.

Les décisions prises par le Jury ne sont passibles d'aucun type de réclamation ou de recours que ce soit.

11. Informations et accompagnement

Tous les renseignements nécessaires à la participation, à savoir le Règlement, le calendrier et les minutes traitant des autorisations obligatoires, sont disponibles sur le site du Concours.

En cas de doutes en rapport avec le Concours, voici les contacts utiles:

gulbenkian.pt/davozalettra

davozalettra@gulbenkian.pt



 FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN



4a. Edição | Regulamento

1. Enquadramento

A Fundação Calouste Gulbenkian vai organizar a 4a. Edição do concurso *Dá Voz à Letra*, desta feita na sua Delegação em França, com o objetivo de encontrar, entre estudantes dos 15 aos 18 anos, o melhor leitor ou leitora em voz alta.

Esta competição pretende incentivar os jovens a melhor apreenderem o sentido dos textos pelo prazer de os comunicar em voz alta, num contexto lúdico que sempre um concurso proporciona.

2. Objeto

Esta quarta edição do concurso pretende:

- Desenvolver, simultaneamente, capacidades diversas das que são desenvolvidas pela leitura silenciosa, nomeadamente, a dicção; a colocação e a projeção da voz; a noção de ritmo na leitura; a descoberta das possibilidades interpretativas na leitura de diferentes tipos de textos;
 - Incentivar, através da leitura em voz alta, o conhecimento de textos da literatura em língua portuguesa;
 - Dar a conhecer as traduções para língua francesa dos textos de autores de língua portuguesa;
 - Divulgar o espólio da Biblioteca da Delegação em França a estudantes pré-universitários das escolas da Île-de-France (Academias de Créteil, Paris e Versailles).

3. Quem pode participar

Dá voz à Letra destina-se a alunos e alunas que frequentam o ensino secundário, público ou privado, da Île-de-France (Academias de Créteil, Paris e Versailles), com idades compreendidas entre os 15 e os 18 anos, inclusive.

Só serão aceites candidaturas individuais.

Os 10 finalistas da edição 2016/2017 não poderão voltar a candidatar-se.

4. Como participar

Cada candidato deve realizar um vídeo, com a duração máxima de 3 minutos, onde seja visível a sua imagem a ler em voz alta um texto à sua escolha, em língua portuguesa.

O vídeo deve ser colocado num canal pessoal do candidato numa plataforma de partilha de vídeo na internet Youtube, Daily Motion ou Vimeo. O vídeo pode encontrar-se protegido por uma palavra-passe, que deverá ser disponibilizada no momento do envio do formulário on-line, juntamente com a ficha de inscrição devidamente preenchida, disponível em gulbenkian.pt/davozaletra.

Além do formulário, é obrigatória a autorização dos Pais ou outros representantes legais, para os candidatos menores de idade, e, para os maiores de idade a sua própria autorização, para o fornecimento dos respetivos dados pessoais necessários à inscrição e para a divulgação e publicação dos vídeos, nos termos das minutas disponibilizadas no sítio do Concurso.

5. Seleção e Avaliação

Os vídeos apresentados a concurso serão liminarmente excluídos e, portanto, não avaliados pela Comissão de Seleção do Concurso, sempre que:

- Contenham aspetos de natureza racista, sexista ou difamatória;
 - Apresentem teor abusivo, agressivo, grosseiro, pornográfico ou ilegal;
 - Contenham publicidade a qualquer instituição ou marca;
 - O conteúdo for irrelevante para o Concurso;
 - Não cumpram os requisitos e os pressupostos gerais e específicos definidos para o Concurso no presente Regulamento;
 - Não sejam apresentados dentro dos prazos previstos no presente Regulamento.
- Sem prejuízo de critérios adicionais que possam ser definidos pela Comissão de Seleção em sede de processo de avaliação, os vídeos apresentados que atenderem a todos os requisitos de elegibilidade serão avaliados mediante os seguintes critérios:
- Texto escolhido
 - Capacidades de comunicação
 - Criatividade interpretativa.

6. Prazos

As candidaturas (que compreendem o envio do vídeo e das autorizações, conforme o Ponto 4 deste Regulamento) decorrem de **25 de setembro até às 23h59 do dia 12 de novembro de 2017**.

No dia **4 de dezembro** são anunciados os 20 semifinalistas em gulbenkian.pt/davozaletra. Estes candidatos devem confirmar a sua disponibilidade para continuar a participar no Concurso, no prazo de uma semana.

No dia **20 de janeiro de 2018**, vai ter lugar um encontro, com provas de seleção, para apuramento dos 10 finalistas, na sede da Delegação em França da Fundação Calouste Gulbenkian, 39, bd de la Tour-Maubourg – 75007, Paris.

A final do Concurso terá lugar no dia **3 de fevereiro de 2018** e consiste num espetáculo com a presença de um júri, que selecionará os três melhores leitores ou leitoras em voz alta.

7. Júri

Os trabalhos apresentados a concurso serão avaliados por uma Comissão de Seleção constituída por elementos da organização e por elementos das entidades parceiras, em conformidade com os critérios de avaliação definidos no presente Regulamento.

Serão apurados 20 semifinalistas e listados outros 10 que entrarão pela ordem de seriação no caso de algum dos semifinalistas não poder continuar a sua participação no Concurso.

O Júri composto por três personalidades selecionará, durante o espetáculo, os três Melhores Leitores ou Leitoras de entre os 10 finalistas que participam no espetáculo.

8. Prémios

O presente Concurso premiará os três melhores leitores ou leitoras em voz alta.

O 1o. Prémio consiste numa viagem de 4 dias a Lisboa, para duas pessoas (o vencedor e um acompanhante), em data a acordar.

O 2o e 3o classificados ganham uma Ipad, com 6 e.books incluídos.

Os prémios serão entregues no final do espetáculo que se realiza no dia 3 de fevereiro de 2018.

9. Autorização e Direitos

Mediante a autorização escrita dos autores maiores de idade, e dos Pais ou Encarregados de Educação dos menores de idade, utilizando os termos da minuta disponibilizada eletronicamente, a Fundação Calouste Gulbenkian pode divulgar os vídeos no sítio do Concurso, bem como exibi-los publicamente em qualquer contexto de divulgação do presente Concurso.

Esta autorização não implica a transmissão de direito de autor do vídeo para a Fundação Calouste Gulbenkian.

Não são aceites inscrições que não sejam acompanhadas das respetivas autorizações.

É obrigatória a autorização dos Pais ou outros representantes legais do menor de idade para o fornecimento dos respetivos dados pessoais necessários à inscrição, a qual deve ser feita através da submissão do documento disponibilizado no sítio do Concurso, depois de devidamente assinado.

É também obrigatória a autorização expressa dos maiores de idade para o fornecimento dos respetivos dados pessoais necessários à inscrição, a qual deve ser feita através da submissão do documento disponibilizado no sítio do Concurso, depois de devidamente assinado.

A não submissão deste documento implica a não aceitação da inscrição do candidato em causa no Concurso.

O disposto na presente secção está em conformidade com a *Loi n° 78.17 du 6 janvier 1978, relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés* da República Francesa.

A participação no *Dá voz à letra* implica a aceitação integral e sem reservas dos termos do presente Regulamento.

10. Disposições Gerais

Se a Fundação Calouste Gulbenkian considerar insuficientes a quantidade ou a qualidade das candidaturas, reserva-se o direito de não prosseguir o Concurso ou de atribuir quaisquer prémios.

Todos os casos omissos neste Regulamento serão decididos pelo Júri.

As decisões do Júri não são passíveis de qualquer tipo de reclamação ou recurso.

11. Informações e Acompanhamento

No sítio do Concurso encontra-se toda a informação necessária à participação, nomeadamente o Regulamento, o calendário e as minutas para as autorizações necessárias.

Para esclarecimento de dúvidas relacionadas com o Concurso estão disponíveis os seguintes contactos:

gulbenkian.pt/davozaletra

davozaletra@gulbenkian.pt



AGRAFr

